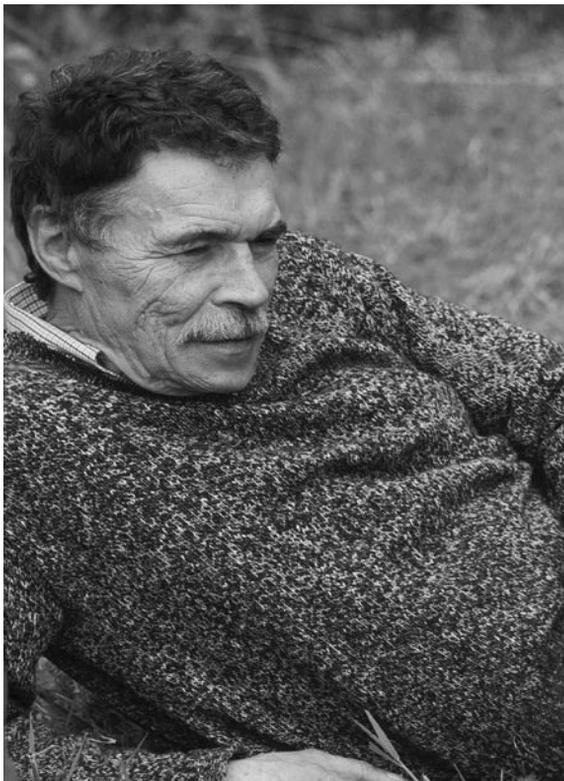


À **Nanon**, l'épouse de Bernard Gardin  
*qui nous a apporté tout son soutien pour  
mener à bien l'édition de cet ouvrage*  
À **Jean, Marion et Blanche**, ses enfants



† **Bernard Gardin**  
1940 - 2002

## Notice biographique

Bernard Gardin est né en 1940 dans un petit village de l'Eure. Son père, chef de culture, c'est-à-dire contremaître dans une exploitation agricole, s'installe après la guerre dans un village d'Ile-de-France, Villiers-le-Sec.

Les qualités et le sérieux de l'enfant le font distinguer par l'instituteur du village qui l'envoie en sixième à Sarcelles. L'histoire est écrite, il sera instituteur. Une nouvelle fois, un professeur décide qu'il pourra aller « plus loin ». Bernard Gardin est reçu au concours des IPES en 1960 et passe une licence de Lettres modernes, puis rédige sa maîtrise sur *L'Esprit des Lois*.

Après le CAPES, il enseigne deux années au lycée de Sens, puis trois au Maroc comme coopérant. De retour en France, il est nommé au lycée d'Epinay et découvre la linguistique grâce à Louis Guespin et Claudine Normand. Il est chargé de cours à Evreux, puis à Rouen où il est recruté comme assistant en 1971. Ses premiers travaux seront placés sous l'influence de Louis Guilbert, qui dirige sa Thèse de troisième cycle (1973).

L'influence intellectuelle de Marcel Cohen jointe à la rencontre avec les travaux de Volochinov - Bakhtine et de W. Labov l'amènent à publier en collaboration avec Jean-Baptiste Marcellesi *l'Introduction à la sociolinguistique : la linguistique sociale*, en 1974. Ses recherches sur la parole ouvrière l'amènent à enquêter à l'usine Renault de Cléon, et plus tard à travailler sur un corpus fourni par Anni Borzeix sur les Groupes d'expression directe en entreprise. Ces travaux constitueront la base de sa thèse d'Etat, soutenue en 1988 à Rouen.

Devenu maître de conférences, puis professeur à l'université de Rouen (1989), il prend la succession de Jean-Baptiste Marcellesi à la tête du département des sciences du langage et de la communication. En 1987, il devient président de l'Association des sciences du langage. A partir de 1998, il prend la succession de Nina Catach à la présidence de l'AIROE - Association pour l'information et la recherche sur les orthographes et les systèmes d'écriture.

Jusqu'à son départ à la retraite en septembre 2001, il dirige de nombreux DEA et thèses dont beaucoup ont eu pour auteurs des étudiants étrangers. Pendant cette période, Bernard Gardin consacre en effet une grande partie de son temps à la promotion et à la réorganisation des études françaises au Vietnam, au Laos, au Cambodge, en Chine et dans plusieurs pays d'Afrique et d'Amérique du sud. Parallèlement, il poursuit ses travaux avec le réseau *Langage et Travail* dont il fut l'un des fondateurs et qu'il dirigea avec Anni Borzeix.

Il meurt d'un cancer le 30 juin 2002.

## Bibliographie de Bernard Gardin

### 1973

Articles « Analyse distributionnelle », « Linguistique », « Style », « Stylistique », dans J. Dubois et alii, *Dictionnaire de Linguistique*, Larousse.

« Les vocabulaires scientifiques et techniques : Orientations bibliographiques », dans L. Guilbert et J. Peytard, *Les vocabulaires techniques et scientifiques dans Langue française* 17 : 124-128.

### 1974

En collaboration avec J.-B. Marcellesi, *Introduction à la sociolinguistique : la linguistique sociale*, Larousse, 263 p. - Ouvrage traduit en portugais, espagnol, italien.

En collaboration avec G. Lefevre, C. Marcellesi et M.-F. Mortureux, « À propos du sentiment néologique » dans *Langages* 26 : 45-52.

### 1975

« La néologie : Aspects sociolinguistiques » dans *Langages* 36, *La néologie lexicale*, dirigé par Louis Guilbert : 67-73.

« Loi Deixonne et langues régionales ; représentation de la nature et de la fonction de leur enseignement » dans *Langue française* 25, *L'enseignement des langues régionales*, dirigé par J.-B. Marcellesi : 29-36.

### 1976

« Sociolinguistique et apprentissage de la langue » dans *Bulletin pédagogique des IUT* 39.

« Pour un enseignement du français aux travailleurs immigrés » dans *Langue française* 39, *L'apprentissage du français par les travailleurs immigrés*, dirigé par Bernard Gardin : 3-15.

« Discours patronal et discours syndical » dans *Langages* 41, *Typologie du discours politique*, dirigé par Louis Guespin : 13-46.

### 1977

« L'analyse de discours » dans *La linguistique*, ouvrage collectif, Larousse : 213-222.

« Néologie et discours rapporté » dans *Linguistische Arbeits Berichte* 17 (Leipzig): 73-82.

### 1978

« Volochinov ou Bakhtine » dans *La Pensée* 197 : 87-100.

### 1979

« Discours politique et expressivité » dans *Néologie et lexicologie*, ouvrage collectif, Larousse : 114-124.

« Sociolinguistique et analyse de discours » dans *Repères* 51 : 28-45.

## 1980

En collaboration avec D. Coppale, « Discours du pouvoir et pouvoir du discours » dans *La Pensée* 209 : 99-113 - Article traduit en espagnol dans *Cuicuilco - Revista de la escuela nacional de antropología y historia*, Mexico, 1981.

*Pratiques linguistiques, pratiques sociales*, sous la direction de B. Gardin, Puf et Publications de l'Université de Rouen, 210 p.

« Discours syndical et discours patronal sur la grève » dans *Pratiques linguistiques, pratiques sociales* (supra).

En collaboration avec J.-B. Marcellesi et le GRECSO dans *Sociolinguistique : Approches, théories, pratiques*, Puf et Publications de l'Université de Rouen, 2 vol.

« 1788, analyse sociolinguistique d'un téléfilm », *Sociolinguistique : Approches, théories, pratiques* : 346-366.

## 1984

« Spécificités du discours syndical » dans *Ethnologie française XIV-2* : 131-150.

« Discours syndical et personnalité sociale », dans C. Kerbrat-Orecchioni et M. Mouillaud, *Le Discours politique*, Presses Universitaires de Lyon : 165-185 - Traduit en allemand dans *Beitrag zur romanischen Philologie*.

« Un récit d'interaction : Les comptes rendus de délégation syndicale » dans *Langages 74, Dialogue et interaction verbale*, dirigé par L. Guespin : 47-92

« Statut du texte écrit en histoire et en linguistique », dans *Histoire et linguistique, Actes de la Table Ronde « Langage et société »*, Paris, 28-30 avril 1983 : 287-293.

« Les petites annonces d'emploi : Un langage osé », dans *Options 7, Les cadres regardent leur langue*.

## 1985

« Une approche sociolinguistique de l'expression des salariés » dans *Cahiers d'anthroponomie 3*, RCP 080747 CNRS : 151-205.

## 1986

« Pour une étude des morales langagières », dans A. Winther, *Problèmes de glottopolitique*, symposium international, Mont-Saint-Aignan (20-23 septembre 1984) dans *Cahiers de Linguistique sociale 7*, Publications de l'Université de Rouen : 139-145.

« Discours syndical et processus d'identification », dans *La Production d'identité*. Université Paul-Valéry (Montpellier 3) et CNRS Montpellier : 235-246.

« Production dialogique du sens et travail du praxème », dans *Cahiers de praxématique 6* : 31-44.

En collab. avec J. Richard-Zappella, « Les porte-parole en question » dans *La Pensée* 254 : 93-105.

## 1987

« Comment dire la mort d'un travailleur » dans *Mots 14*:149-169.

« Les groupes d'expression directe : Étude des comptes rendus » dans *Le français des années quatre-vingt* n°3.

« Les avatars d'un morceau de chocolat : Note sur des transformations sémantiques » dans *Études de linguistique appliquée 68* : 89-94.

« Les enjeux sociaux des reformulations », dans *Études de linguistique appliquée 68* : 95-110.

## 1988

En collaboration avec J.-B. Marcellesi, « The subject-matter of sociolinguistics », dans *Sociolinguistics, an International Hand-book of the Science of Language and Society*, Berlin et New York, Walter de Gruyter : 16-26.

## 1989

« Sur quelques manifestations de la parole collective dans les groupes d'expression directe », dans *Rencontres interdisciplinaires. Séminaire du Laboratoire de Sociologie du Travail CNAM-CNRS - 59-72*.

En codirection avec F. Gardès-Madray, *Parole(s) ouvrière(s)* dans *Langages* 89.

« Machine à dessin » ou « machine à écrire » : La production collective d'une formulation» dans *Langages* 89 : 84-97.

« La production d'une «maxime» en diachronie » dans *Cahiers de praxématique* 12 : 21-36.

## 1990

« Les processus d'identification à l'œuvre dans le discours syndical », G. Drigeard, P. Fiala et M. Tournier (éds), *Courants sociolinguistiques : Séminaire de lexicologie politique de l'Université Paris III (1986-1987)*, Klincksieck : 225-240.

« Avant-propos », *Interactions hommes – machines* dans *Cahiers de linguistique sociale* 16: 19-26.

« Compte rendu de *Mots* 23, Le discours des sondages d'opinion » dans *Buscila* 27 et dans *Cahiers de linguistique sociale* 17.

« Engagement social et pratiques linguistiques » dans *La linguistique* 26-2 : 108-128.

« La sociolinguistique française », dans *Lexikon der romanistischen Linguistik V-1*: 224-230.

« Puissances du langage et pouvoir de la langue », dans *Language and Power, Actes du Congrès de la British Association of Applied Linguistics* : 80-97.

## 1991

« Tensions énonciatives du discours syndical », dans *Lendemain* 59 [Marburg, Hitzeroth] : 93-102.

## 1992

« La carte et le territoire », dans *EDF-GDF bonjour, l'interaction agent client à l'accueil*, Rapport de recherche du contrat de connaissance CNRS-PIRTTEM/EDF n° 1F1182 : 213-222.

En collaboration avec J. Boutet, « Un nouveau domaine de recherche : langage et travail », dans *Où en sont les sciences du langage dix ans après les Assises nationales de la linguistique*, publication de l'ASL : 173-179.

En collaboration avec Anni Borzeix, « La relation de service » dans *Cahiers langage et travail* 4 [CRG, École Polytechnique].

## 1993

« Le Bien Dire » dans *Cahiers de Praxématique* 20, 152 p.

« Le bien dire, essai de circonscription », dans *Cahiers de Praxématique* 20 : 27-44.

« La valeur comme enjeu », P. Siblot et F. Madray-Lesigne (éds) dans *Langage et praxis*, Montpellier, Praxiling : 46-52.

## 1994

En codirection avec F. Gaudin, *Cahiers langage et travail* 7 [CRG, École Polytechnique].

« Que faire en linguistique ? » dans *European journal for Semiotic Studies* 5 (1-2) : 265-272.

En collaboration avec A. Borzeix, « Service public et didacticité : Les interactions usagers-employés à l'accueil d'un centre EDF », Sophie Moirand, Abdelmadgid Ali Bouacha, Jean-Claude Beacco et André Collinot (éds), *Parcours linguistiques de discours spécialisés*, Berne, Peter Lang.

En collaboration avec J. Richard-Zappella, « De l'usage politique du discours indirect libre », dans *Parcours linguistiques de discours spécialisés*.

## 1995

En collaboration avec J. Boutet et M. Lacoste, « Discours en situation de travail », dans *Langages* 117 : 12-31.

« Le sens comme production sociale », dans J. Boutet (éd.) : *Paroles au travail*, L'Harmattan : 151-164.

Rapport sur l'atelier « Aspects cognitifs et sociaux des interactions », dans *Modèles de l'interaction verbale*, Publications de l'Université de Provence: 201-205.

## 1996

« De l'usage meurtrier du discours rapporté : Le dernier chapitre de *L'Éducation sentimentale* » dans *Cahiers du français contemporain* 3 : 211-224.

« Heurs et malheurs de la compétence » dans *Cahiers de linguistique sociale* 24 : 77-89.

« Bernardo Gui est-il un collègue ? ou Les apports de l'Inquisition à la connaissance de la situation l'interaction d'enquête », dans J. Richard-Zappella (éd.), *Le questionnement social* : 353-360.

## 1997

*Catégorisations dans l'action* dans *Cahiers langage et travail* 9, 125 p.

« Introduction », dans *Catégorisations dans l'action*, *Cahiers langage et travail* 9 : 5-9.

En collaboration avec M. Grosjean : « Et en plus elles diagnostiquent... La recatégorisation de la profession infirmière » dans *Cahiers langage et travail* 9 : 65-79.

## 1998

« Un R à la mode », dans *Covariations pour un sociolinguiste*, Publications de l'Université de Rouen : 19-26.

En collaboration avec J. Richard-Zappella, « L'activité symbolique et langagière comme circulation des savoirs », rapport introductif de *Travail et politique*, Aix en Provence, APSU-APRIT : 119-122.

« Relations entre communauté scientifique et milieu de travail », dans *Travail et politique* : 135-138.

« Le statut de la parole au travail », *Langage(s) et travail: enjeux de formation*. Actes du colloque Paris 13, 14, 15 octobre 1998, INRP / CNAM / CNRS-LT : 109-112

## 1999

« Postface » à J. Richard-Zappella, *Le travail du langage*, Publications de l'Université de Rouen.

« Language at work », dans *International Journal of Sociology of Language*.

**2001**

En collaboration avec J. Boutet, « Une linguistique du travail », dans *Langage et travail : Communication, cognition, action*, CNRS Éditions : 99-112.

**2002**

« Sur quelques composantes sociolinguistiques de l'orthographe française », dans le bulletin *Liaisons-Airoé 34-35, L'Orthographe en fête* : 133-138.

« La politesse verbale comme médiation : Statuts sociaux et/ou interpersonnels, mise en scène et inversion », dans *Les médiations langagières 2*, Dyalang-CNRS : 83-96 (texte inachevé).